

# BERÄTTELSE

ÖVER FÖRVALTNINGEN

AV

# FINLANDS BANK

UNDER DESS DEN 31 DECEMBER 1931 TILLÄNDALUPNA

120<sup>DE</sup> REDOGÖRELSEÅR

\*

## I. Finlands Banks ställning

A K T I V A.		
Guldkassa.		
Finskt guldmynt . . . . .	14,132,800 —	
Myntat guld . . . . .	226,848,755 36	
Omyntat guld . . . . .	62,719,675 88	303,701,231 24
Utländska valutor:		
Korrespondenter i utlandet . . . . .	317,034,833 65	
Kreditiv i utlandet . . . . .	95,500,000 —	412,534,833 65
Utländska växlar . . . . .	204,429,867 90	
Kuponger och banksedlar å utländskt mynt . . . . .	2,444,242 05	
Diskonterade inhemska växlar . . . . .	601,841,415 55	
Rediskonterade inhemska växlar . . . . .	482,808,279 07	1,291,523,804 57
Hypotekslån . . . . .	126,450,026 —	
Kassakreditiv . . . . .	98,071,279 27	
Obligationer i finskt mynt . . . . .	65,950,758 —	
Obligationer i utländskt mynt . . . . .	292,881,687 —	
Privatbankers anvisningar . . . . .	64,766,646 70	
Finskt aluminiumbronsmynt . . . . .	36,315,840 —	
Finskt nickelmynt . . . . .	7,736,850 —	
Finskt kopparmynt . . . . .	252,398 63	
Bankfastigheter . . . . .	12,000,000 —	
Inventarier . . . . .	100 —	
Diverse räkningar . . . . .	103,256,874 97	807,682,460 57
Saldo av upplupna räntor . . . . .		4,541,887 85
Fmk . . . . . 2,819,984,217 88		

ultimo december 1931.

P A S S I V A.		
Utelöpande sedlar .....		1,292,914,630
Upp- och avskrivningsräkning .....	51,268,639 23	
Statsverkets upp- och avskrivningsräkning .....	55,930,058 82	
Kreditiv i utlandet .....	95,500,000 —	
Postremissväxlar .....	15,447,195 49	
Inkassoväxlar .....	893,524 50	
Korrespondenter i utlandet .....	32,784,836 14	
Diverse räkningar .....	10,083,936 64	261,908,190 82
Grundfond .....	1,000,000,000 —	
Reservfond .....	142,167,309 21	1,142,167,309 21
Värdet av bankfastigheter och inventarier .....		12,000,100 —
Odisponerade vinstmedel .....		275,899 91
Bankens nettovinst år 1931 .....		110,718,087 94
Sedelutgivningsrätt.		
Guldkassa och utländska valutor .....	Fmk 716,236,064: 89	
Sedelutgivningsrätt darutöver (lag av 21/12 1925) .....	» 1,200,000,000: —	
Sedelutgivningsrätt .....	<u>Fmk 1,916,236,064: 89</u>	
Utelöpande sedlar .....	Fmk 1,292,914,630: —	
Övriga avista förbindelser .....	» 261,908,190: 82	
A beviljade kassakreditiv inestående .....	» 55,247,220: 73	
Sedelutgivningsreserv:		
omedelbart disponibel .....	» 306,166,023: 34	
av ökad supplementar täckning beroende .....	» —	
	<u>Fmk 1,916,236,064: 89</u>	
	Fmk	2,819,984,217 88

## II. Bankens omsättning.

### 1. Kassaräkning.

Totalomsättningen på kassaräkning utgjorde år 1931 i debet och kredit tillsammans . . . . .		Fmk	69,315,150,673: 64
därav vid kontoret i			
Wiborg . . . . .	Fmk	4,020,252,480: 24	
Åbo . . . . .	»	3,589,638,705: 52	
Tammerfors . . . . .	»	2,488,473,170: 14	
Wasa . . . . .	»	2,272,500,924: 38	
Uleåborg . . . . .	»	2,052,889,975: 78	
Bjorneborg . . . . .	»	1,641,391,986: 81	
Kuopio . . . . .	»	890,751,958: 14	
Jyväskylä . . . . .	»	725,303,973: 84	
Kotka . . . . .	»	663,670,582: 19	
Sordavala . . . . .	»	639,943,341: 30	
Tavastehus . . . . .	»	561,727,867: 62	
S:t Michel . . . . .	»	521,303,637: 90	
Joensuu . . . . .	»	360,853,042: 90	Fmk 20,428,701,646: 76
och vid huvudkontoret i Helsingfors . . . . .			» 48,886,449,026: 88
			Fmk 69,315,150,673: 64
Kassaomsättningen per dag utgjorde således . . . . .	Fmk	231,050,502: 24	
varav vid huvudkontoret i Helsingfors . . . . .	»	162,954,830: 09	
och vid filialkontoren sammanlagt . . . . .	»	68,095,672: 15	

Bankens kassabestånd:	Ultimo dec. 1930.	Ultimo dec. 1931.
Finskt guldmynt . . . . .	Fmk 14,209,500: —	Fmk 14,132,800: —
Myntat guld . . . . .	» 224,798,949: 69	» 226,848,755: 36
Omyntat guld . . . . .	» 62,236,292: 99	» 62,719,675: 88
Kuponger och banksedlar å utländskt mynt . . . . .	» 1,906,121: 59	» 2,444,242: 05
Finskt aluminiumbronsmynt . . . . .	» 9,784,645: —	» 36,315,840: —
Finskt nickelmynt . . . . .	» 6,584,038: 75	» 7,736,850: —
Finskt kopparmynt . . . . .	» 198,340: 71	» 252,398: 63
Privatbankers anvisningar . . . . .	» 36,570,339: 44	» 64,766,646: 70
Bankens egna sedlar . . . . .	» 709,490,024: —	» 778,170,617: —
	Fmk 1,065,778,252: 17	Fmk 1,193,387,825: 62

### 2. Räkning över guldförrådet.

Behållning ultimo december 1930 . . . . .	Fmk	301,244,742: 68
År 1931 har köpts . . . . .	»	10,364,522: 20
	Fmk	311,609,264: 88
År 1931 har sålts . . . . .	»	7,908,033: 64
	Fmk	303,701,231: 24

## 3. Utländska korrespondenters räkning.

Saldo tillgodohavande:		År 1930.		År 1931.
Ultimo januari .....	Fmk	700,207,929: 35	Fmk	726,996,120: 23
» februari .....	»	733,921,276: 14	»	715,390,020: 54
» mars .....	»	928,431,487: 11	»	734,588,280: 27
» april .....	»	941,375,034: 50	»	685,725,795: 12
» maj .....	»	1,019,002,361: 85	»	696,785,674: 24
» juni .....	»	871,556,127: 67	»	641,687,754: 09
» juli .....	»	942,960,082: 63	»	630,522,800: 65
» augusti .....	»	900,631,550: 71	»	583,400,229: 57
» september .....	»	861,359,213: 83	»	455,716,415: 56
» oktober .....	»	848,348,461: 16	»	357,063,621: 69
» november .....	»	806,561,215: 56	»	284,981,439: 33
» december .....	»	805,053,192: 37	»	379,749,997: 51

För närvarande har Finlands Bank ombud på följande utländska orter: New York, Chicago, Toronto, London, Stockholm, Oslo, Köpenhamn, Berlin, Amsterdam, Paris, Bruxelles, Basel, Milano, Madrid, Wien, Prag, Warschau, Riga och Reval.

## 4. Diskonterade utländska växlars räkning.

Behållning ultimo december 1930 .....	Fmk	127,821,721: -
År 1931 diskonterade .....	»	1,363,554,847: 25
	Fmk	1,491,376,568: 25
År 1931 remitterade och försålda .....	»	1,286,946,700: 35
	Fmk	204,429,867: 90

## 5. Diskonterade och rediskonterade inhemska växlars räkning.

Ultimo december 1930 i portfölj .....	Fmk	795,129,266: 70
År 1931 diskonterade .....	»	4,083,893,017: 49
	Fmk	4,879,022,284: 19
År 1931 infriade .....	»	3,794,372,589: 57
	Fmk	1,084,649,694: 62

Diskonträntan har efter växlarnas beskaffenhet och omloppstid beräknats å 6, 6  $\frac{1}{2}$  och 7  $\frac{0}{10}$  till den 1 oktober, därefter å 7  $\frac{1}{2}$ , 8 och 8  $\frac{1}{2}$   $\frac{0}{10}$  till den 12 oktober, från denna dag å 9 och 10  $\frac{0}{10}$  till den 26 oktober, varefter räntan utgjort 8 och 9  $\frac{0}{10}$ .

## 6. Protesterade inhemska växlars räkning.

Ultimo december 1930 utestående .....	Fmk	13,483: 35
År 1931 tillkomna .....	»	2,634,075: 10
	Fmk	2,647,558: 45
År 1931 infriade .....	»	2,539,874: 40
	Fmk	107,684: 05

## 7. Hypotekslåneräkning.

Ultimo december 1930 utestående .....	Fmk	24,341,701: —
År 1931 utgivna .....	»	174,181,075: —
	Fmk	198,522,776: —
År 1931 inbetalda .....	»	72,072,750: —
	Fmk	126,450,026: —
Utestående ultimo december 1931		

Rantesatserna för hypotekslån hava, beroende av pantens beskaffenhet, varit 6  $\frac{1}{2}$  och 7 % till den 1 oktober, därefter 8 och 8  $\frac{1}{2}$  % till den 12 oktober, från denna dag 9 och 10 % till den 26 oktober, varefter räntan utgjort 8 och 9 %.

Säkerheten för de utestående lånen utgjordes av:		
obligationer .....	Fmk	73,121,025: —
intecknade skuldsedlar .....	»	53,329,001: —
	Fmk	126,450,026: —

## 8. Kassakreditivräkning.

Beviljade kassakreditiv ultimo december 1930 .....	Fmk	149,384,000: —
» » » » 1931 .....	»	153,318,500: —
Begagnat kreditivbelopp ultimo december 1930 .....	»	115,401,773: 80
År 1931 uttaget .....	»	1,107,814,904: 82
	Fmk	1,223,216,678: 62
År 1931 insatt .....	»	1,125,145,399: 35
	Fmk	98,071,279: 27
Utestående kreditivbelopp ultimo december 1931		

Räntesatserna för kassakreditiv hava under året varit desamma som för hypotekslån. Inträdesavgiften har beräknats efter  $\frac{1}{2}$  % för år.

De för kreditiven ställda säkerheterna utgjordes av:		
obligationer .....	Fmk	11,643,500: —
intecknade skuldsedlar .....	»	141,675,000: —
	Fmk	153,318,500: —

## 9. Obligationsräkning.

Behållning ultimo december 1930 .....	Fmk	371,293,399: —
År 1931 tillkomna .....	Fmk	120,275,718: 40
» » agiovinst vid försäljning och utlottning .....	»	5,364,873: 15
	Fmk	125,640,591: 55
	Fmk	496,933,990: 55
År 1931 försalda och utlottade .....	Fmk	110,763,701: 70
» » nedskattning av värdet .....	»	27,337,843: 85
	Fmk	138,101,545: 55
	Fmk	358,832,445: —
Behållning ultimo december 1931		
därför obligationer i finskt mynt .....	Fmk	65,950,758: —
obligationer i utländskt mynt .....	»	292,881,687: —
	Fmk	358,832,445: —

## 10. Upp- och avskrivningsräkning.

Innestående ultimo december 1930 .....	Fmk	22,823,891: 75
År 1931 insatt .....	»	14,473,618,527: 66
	Fmk	14,496,442,419: 41
År 1931 uttaget .....	»	14,445,173,780: 18
	Fmk	51,268,639: 23

## 11. Statsverkets upp- och avskrivningsräkning.

Innestående ultimo december 1930 .....	Fmk	153,596,361: 03
År 1931 insatt .....	»	2,685,228,884: 69
	Fmk	2,838,825,245: 72
År 1931 uttaget .....	»	2,782,895,186: 90
	Fmk	55,930,058: 82

## 12. Postremissväxlars räkning.

Ultimo december 1930 utelöpande .....	Fmk	12,105,414: 77
År 1931 utställda .....	»	1,097,839,756: 53
	Fmk	1,109,945,171: 30
År 1931 inlösta .....	»	1,094,497,975: 81
	Fmk	15,447,195: 49

## 13. Inkassoväxlars räkning.

Innestående ultimo december 1930 .....	Fmk	114,543: 80
År 1931 inkasserade .....	»	67,167,001: 85
	Fmk	67,281,545: 65
År 1931 avräknade .....	»	66,388,021: 15
	Fmk	893,524: 50

## 14. Sedelräkning.

## a) Sedlar å marks valör.

	Stycken å 1 mark	Stycken å 3 mark	Stycken å 5 mark	Stycken å 10 mark	Stycken å 12 mark	Stycken å 20 mark	Stycken å 40 mark	Stycken å 50 mark	Stycken å 100 mark	Stycken å 500 mark	Stycken å 1 000 mark	Fmk
Ansvarssumma ultimo december 1930:												
av äldre typer ....	3,163,802	52,643	647,971	14,398	8,233	139,215	232	49,718	161,736	8,139	4,615	36,941,942
» 1922 års typ ....	—	—	6,137,836	5,279,934	—	3,751,994	—	3,055,737	6,170,038	1,012,938	514,910	1,949,698,050
Ar 1931 tillverkade:												
av 1922 års typ ...	—	—	3,312,000	2,220,000	—	4,464,000	—	1,675,000	2,290,000	—	372,000	812,790,000
Summa	3,163,802	52,643	10,097,807	7,514,332	8,233	8,355,209	232	4,780,455	8,621,774	1,021,077	891,525	2,799,429,992
Ar 1931 förstorda:												
av äldre typer ....	17,030	2	9,000	2,000	—	4,000	—	5,000	5,000	300	200	1,262,036
» 1922 års typ ....	—	—	5,050,000	3,758,002	—	2,690,002	—	1,733,002	2,440,000	240,000	162,000	729,280,160
Ansvarssumma ultimo december 1931 ..	3,146,772	52,641	5,038,807	3,754,330	8,233	5,661,207	232	3,042,453	6,176,774	780,777	729,325	2,068,887,796
Summa	3,163,802	52,643	10,097,807	7,514,332	8,233	8,355,209	232	4,780,455	8,621,774	1,021,077	891,525	2,799,429,992
Av nästberörda ansvars- summa funnos ultimo december 1931:												
I banken: av äldre typer	4,903	57	4,174	4,209	77	4,316	2	2,513	2,817	1,242	481	1,664,708
av 1922 års typ ....	—	—	236,771	432,992	—	2,973,502	—	1,221,302	1,728,381	330,415	312,405	776,499,515
I allmänna rörelsen:												
av äldre typer ....	3,141,869	52,584	634,797	8,189	8,156	130,899	230	42,205	153,919	6,597	3,934	34,015,198
» 1922 års typ ...	—	—	4,163,065	3,308,940	—	2,552,490	—	1,776,433	4,291,657	442,523	412,505	1,256,708,375

## b) Sedlar å pennis valör.

	Stycken å 25 penni	Stycken å 50 penni	Fmk
Ansvarssumma ultimo december 1930 .....	4,720,136	1,626,938	1,993,503
Ar 1931 förstorda .....	8,000	4,000	4,000
Ansvarssumma ultimo december 1931 .....	4,712,136	1,622,938	1,989,503
Harav funnos ultimo december 1931:			
i banken .....	4,104	3,608	2,830
i allmänna rörelsen .....	4,708,032	1,619,330	1,986,673

## c) Sedlar å rubels valör.

	Stycken å 3 rubel	Stycken å 5 rubel	Stycken å 10 rubel	Stycken å 25 rubel	Fmk
Ansvarssumma ultimo december 1930 .....	8,539	2,355	762	279	207,948
Ar 1931 förstorda .....	—	—	—	—	—
Ansvarssumma ultimo december 1931 .....	8,539	2,355	762	279	207,948
Harav funnos ultimo december 1931:					
i banken .....	12	4	1	33	3,564
i allmänna rörelsen .....	8,527	2,351	761	246	204,384

Hela ansvarssumman för sedlar å marks, pennis och rubels valör utgjorde således ultimo december 1931.. Fmk 2,071,085,247:—  
varav i banken .....

Fmk 778,170,617:—

och i allmänna rörelsen .....

» 1,292,914,630:— Fmk 2,071,085,247:—



### III. Utdrag ur bankens månadsbilanser år 1931.

Månad	Guldkassa	Utländska tillgodo- havanden	Inhemsk utlåning	Övriga till- gångar	Utelöpande sedlar	Övriga for- bundelser	Innestående på beviljade kassa- kreditiv	Sedelutgav- ningsreserv
	Fmk	Fmk	Fmk	Fmk	Fmk	Fmk	Fmk	Fmk
Januari . . .	300,873,151	922,204,976	855,681,730	494,073,958	1,230,608,603	170,203,312	43,829,907	788,628,241
Februari . .	300,540,277	932,316,822	833,341,476	601,234,097	1,305,190,483	180,493,951	39,864,445	715,336,126
Mars . . . . .	301,870,263	979,650,078	824,191,805	520,183,080	1,319,545,262	124,421,140	57,726,231	761,211,183
April . . . . .	301,365,027	959,364,338	756,268,019	629,634,859	1,301,478,794	154,362,500	37,678,096	729,531,210
Maj . . . . .	300,771,090	963,424,056	797,811,156	634,908,184	1,256,699,386	240,197,207	46,400,413	677,093,640
Juni . . . . .	302,128,044	882,226,077	772,979,351	664,510,746	1,232,001,415	181,955,536	48,186,515	702,245,977
Juli . . . . .	301,737,370	850,716,005	736,739,471	658,403,830	1,204,399,306	126,823,027	58,240,975	754,507,393
Augusti . . .	301,187,459	799,952,614	767,381,859	667,258,989	1,189,119,882	118,523,125	57,044,260	727,901,369
September .	301,480,499	648,893,484	878,625,698	646,857,674	1,200,928,156	31,353,033	47,169,907	684,301,284
Oktober . . .	305,448,464	580,349,645	1,157,222,276	631,463,260	1,264,048,917	164,298,719	49,650,620	392,870,353
November . .	303,800,421	507,604,764	1,348,811,098	565,937,388	1,237,436,250	206,900,038	52,567,623	312,142,899
December . .	303,701,231	619,408,944	1,309,171,000	587,703,043	1,292,914,630	261,908,191	55,247,221	306,166,023

### IV. Bankens clearing-rörelse.

(Clearing-avdelningens omsättning år 1931, fördelad på de skilda månaderna och kontoren:

Månad	Huvudkontoret	Abo	Wiborg	Tammertors	Wasa	Uleåborg
	Fmk	Fmk	Fmk	Fmk	Fmk	Fmk
Januari . . . . .	1,341,264,092 05	94,898,588 31	86,740,670 91	58,932,305 80	46,815,239 60	41,633,819 71
Februari . . . . .	1,167,404,775 83	82,265,286 81	73,533,598 24	68,897,064 98	48,004,275 76	39,153,265 57
Mars . . . . .	1,282,225,971 82	91,113,506 76	63,710,472 45	60,038,328 46	44,028,337 43	32,551,745 83
April . . . . .	1,196,111,478 04	76,912,228 34	72,719,010 11	63,301,005 92	42,104,044 83	35,681,003 63
Maj . . . . .	1,143,913,051 65	73,752,795 73	72,821,018 42	64,385,469 64	47,568,414 49	40,141,055 41
Juni . . . . .	1,308,842,901 45	88,067,790 68	81,513,389 72	57,697,365 33	58,549,125 88	36,527,043 62
Juli . . . . .	1,261,877,930 88	85,164,807 34	90,376,837 60	60,218,764 39	53,999,576 25	36,939,141 68
Augusti . . . . .	1,082,176,403 15	83,493,525 29	73,783,867 52	43,232,076 95	42,212,642 72	28,274,769 19
September . . . . .	1,095,639,571 59	73,800,187 12	73,139,050 79	52,563,473 25	54,246,483 81	28,483,119 04
Oktober . . . . .	1,372,710,068 89	99,620,681 17	93,018,143 39	64,658,093 21	76,024,441 67	42,932,338 49
November . . . . .	1,180,805,730 13	98,187,586 27	105,555,404 80	72,725,915 87	66,029,556 41	33,114,162 49
December . . . . .	1,360,833,260 93	81,961,878 68	80,353,347 83	67,451,921 14	45,144,892 78	33,399,991 69
	14,793,805,236 41	1,029,238,862 50	967,264,811 78	734,101,784 94	624,727,031 63	428,831,456 35

Totala omsättningen år 1931 utgjorde således Fmk 18,577,969,183: 61.

## V. Resultatet av bankens verksamhet.

### Vinst- och förlusträkning.

#### K r e d i t.

Intressen å inhemsk utlåning .....	Fmk	67.889,463: 57		
» » kontokuranter i utlandet .....	»	26,458,357: 30		
» » obligationer .....	»	35,954,900: 80		
Agio .....	»	8.090,582: 48		
Provisioner .....	»	8.614,898: 26		
Influtna osäkra fordringar .....	»	413: 35	Fmk	147,008,615: 76

#### D e b e t.

Löner och arvoden .....	Fmk	8.279,639: 15		
Pensioner och understöd .....	»	631,853: 80		
Bankfullmäktiges arvoden och expenser .....	»	153,280: —		
Sedeltillverkningen .....	»	3.306,873: 60		
Diverse omkostnader .....	»	1.931,873: 07		
Nedskattning av obligationer och aktier .....	»	21,972,970: 70		
Avskrivning å inventarierna .....	»	14,037: 50	Fmk	36,290,527: 82
<b>Bankens nettovinst år 1931 .....</b>			»	110,718,087: 94
			Fmk	147,008,615: 76

## VI. Bankens grundfond.

Grundfonden utgör oförändrad ...	Fmk	1.000.000,000: —
----------------------------------	-----	------------------

## VII. Bankens reservfond.

Reservfonden utgjorde ultimo december 1930 .....	Fmk	76,521,355: 04
År 1931 har jämlikt § 30 av reglementet för Finlands Bank överförts av bankens nettovinst för året 1930 .....	»	65,275,899: 91
» » har med stöd av Riksdagens beslut av den 13 februari 1931 överförts från odisponerade vinstmedels räkning .....	»	370,054: 26
Behållning ultimo december 1931	Fmk	142,167,309: 21

## VIII. Odisponerade vinstmedels räkning.

Ultimo december 1930 inestående .....	Fmk	370,054: 26
År 1931 har den del av bankens nettovinst för året 1930, som icke observerats å reservfonden, överförs till odisponerade vinstmedels räkning	»	65,275,899: 91
	Fmk	65,645,954: 17
» » har enligt det av Riksdagen den 19 december 1930 godkända statsförslaget för år 1931 överförs till statsverkets upp- och avskrivningsräkning .....	Fmk	65.000,000: —
» » har med stöd av Riksdagens beslut av den 13 februari 1931 överförs till reservfonden ...	»	370,054: 26
	»	65,370,054: 26
	Behållning ultimo december 1931	Fmk 275,899: 91

## IX. Bankens kontor.

Bankens verksamhet har under år 1931 bedrivits såväl vid huvudkontoret i Helsingfors som vid kontoren i Åbo, Björneborg, Wasa, Uleåborg, Kuopio, Joensuu, Sordavala, Wiborg, S:t Michel, Tammerfors, Tavastehus, Jyväskylä och Kotka samt vid agenturerna i Rovaniemi och Kajana.

Helsingfors den 15 januari 1932.

## Direktionen för Finlands Bank

R I S T O R Y T I

LAURI AF HEURLIN

KYÖSTI KALLIO

ADOLF BURGMAN

JOHN HAMMARÉN